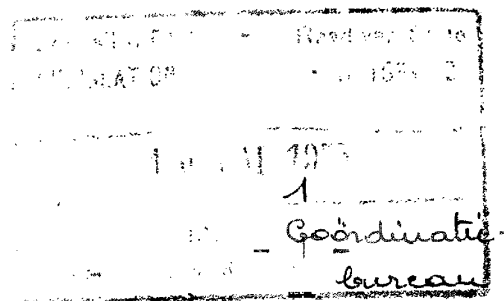


VVV.



L.4694/1.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e Maart 1955 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent d.d. 1 Juli 1948, houdende oprichting van de Nationale Commissie van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur", heeft de 1e April 1955 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 26 mars 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 1er juillet 1948, portant création de la Commission Nationale de l'Organisation des Nations-Unies pour l'Education, la Science et la Culture", a donné le 1er avril 1955 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot wijziging van de samenstelling der Nationale Commissie van de U.N.E.S.C.O.; voortaan zullen, benevens de titularis van het ambt van secretaris-generaal van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, al de hoge ambtenaren die dit ambt hebben bekleed van rechtswege deel uitmaken van bedoelde Commissie tot er tien jaren verstreken zijn sedert hun inruststelling.

Aangezien het te wijzigen artikel van het besluit van de Regent van 1 Juli 1948 de samenstelling regelt van de Commissie en niet de duur van het mandaat harer leden, en er bovendien op een gegeven ogenblik slechts een titularis kan zijn van het ambt van secretaris-generaal van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, zijn de woorden "de secretaris-generaal van het Ministerie van Openbaar Onderwijs tot op de datum van zijn inruststelling en voor een hieropvolgende periode van tien jaar", die voortaan in artikel 3 van bedoeld besluit zouden voorkomen, niet bijster gelukkig gekozen.

De bedoeling van de Regering zou juister weergegeven zijn door de woorden : "de secretaris-generaal van het Ministerie van Openbaar Onderwijs en de gewezen secretarissen-generaal van dit Ministerie die niet sedert meer dan tien jaar op rust gesteld zijn".

De Raad van State stelt derhalve de hierna volgende tekst voor, waarin ook enige wijzigingen voorkomen die enkel de vorm betreffen en geen bijzondere commentaar behoeven :

.../...

Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 1 Juli 1948 houdende oprichting van de Nationale Commissie van de U.N.E.S.C.O.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het besluit van de Regent van 1 Juli 1948 houdende oprichting van de Nationale Commissie van de U.N.E.S.C.O., inzonderheid op artikel 3 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 December 1951 en 15 Februari 1954 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

In artikel 3, a, van het besluit van de Regent van 1 Juli 1948, gewijzigd bij de koninklijke besluiten

.../...

van 5 December 1951 en 15 februari 1954, worden de woorden "De secretaris-generaal van het Ministerie van Openbaar Onderwijs" vervangen door de woorden "De secretaris-generaal van het Ministerie van Openbaar Onderwijs en de gewezen secretarissen-generaal van dit Ministerie die niet sedert meer dan tien jaar op rust gesteld zijn ".

Artikel 2.-

...(Zoals in het ontwerp)...

Gegeven te ,

VAN KONINGSVEGE :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

Le projet tend à modifier la composition de la Commission nationale de l'U.N.E.S.C.O.; outre le titulaire de la fonction de secrétaire général du Ministère de l'Instruction publique, tous les hauts fonctionnaires qui ont rempli cette fonction feront désormais de plein droit partie de cette commission jusqu'à l'expiration des dix années qui suivent leur mise à la retraite .

Etant donné que l'article de l'arrêté du Régent du 1er juillet 1948 que le projet tend à modifier règle la composition de la commission et non la durée du mandat de ses membres, et qu'il ne peut y avoir, à un moment donné, qu'un seul titulaire de la fonction de secrétaire général du Ministère de l'Instruction publique, les mots "le secrétaire général du Ministère de l'Instruction publique , jusqu'à la date de sa mise à la retraite et pour une période de dix ans suivant celle-ci", qui figureraient désormais dans l'article 3 de l'arrêté précité, ne semblent guère heureux.

L'intention du Gouvernement serait plus adéquatement exprimée par les mots "le secrétaire général du Ministère de l'Instruction publique et les anciens secrétaires généraux de ce Ministère non retraités depuis plus de dix ans".

En conséquence, le Conseil d'Etat propose le texte ci-après , qui comporte en outre certaines modifications de pure forme ne nécessitant aucun commentaire spécial :

.../...

Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 1er
juillet 1948 portant création de la Commission
nationale de l'U.N.E.S.C.O.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté du Régent du 1er juillet 1948
portant création de la Commission nationale de
l'U.N.E.S.C.O., notamment l'article 3 modifié par
les arrêtés royaux des 5 décembre 1951 et 15 février
1954;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de
l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

A l'article 3, a, de l'arrêté du Régent
du 1er juillet 1948, modifié par les arrêtés royaux
des 5 décembre 1951 et 15 février 1954, les mots

.../...

"Le secrétaire général du Ministère de l'Instruction publique", sont remplacés par les mots "Le secrétaire général du Ministère de l'Instruction publique et les anciens secrétaires généraux de ce Ministère non retraités depuis plus de dix ans ".

Article 2.- ... (comme au projet)

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Instruction publique,

VVV.

- 8 -

L.4694/1.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. SUETENS,

eerste-voorzitter van
de Raad van State,
premier président du
Conseil d'Etat,

voorzitter,

Messieurs:

président,

D. DECLEIRE,
K. MEES,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

F. VAN GOETHEM,

bijzitters van de af-
deling wetgeving,
assesseurs de la sec-
tion de législation,

G. VAN HECKE,

J. CYPRES,

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. MEES. Het verslag werd uit-
gebracht door de H. VANDER STICHELE,
substituut.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. MEES. Le rapport a été
présenté par M. VANDER STICHELE,
substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

(get.) J. CYPRES.

(get.) J. SUETENS.